



ANTSOAIN



‘Euskararen Udaberria’

Argitaratzailea:

Antsoaingo Udala.

Erredakzio Kontseilua:

Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.

Egilea: Heda Comunicación, S.L.

Argazkiak: Jon Urriza, Txisti Rodríguez.

Ale kopurua: 4.700 ale.

Doako banaketa.

.....
Edita: Ayuntamiento de Ansoáin.

Consejo de Redacción:

Silvia Miranda, Sara Gila, Carlos Jiménez, José Javier Andueza, Francisco Javier Vilchez.

Realiza: Heda Comunicación, S.L.

Fotografías: Jon Urriza, Txisti Rodríguez.

Tirada: 4.700 ejemplares.

Difusión gratuita.

D.L. - L.G.: NA 942-2016

Sexu Aniztasunaren eta Generoaren I. Plana, abian

En marcha el I Plan de Diversidad Sexual y de Género

Memoriaren Astearen edizio berria egin da

Celebrada una nueva edición de la Semana de la Memoria

JARRAI GAITZAZU SAREETAN / SÍGUENOS EN REDES



Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin



Antsoaingo Udala Ayuntamiento de Ansoáin

Mankomunitateak plan bat abiarazi du poltsak botata uztearen aurka

La Mancomunidad activa un plan para combatir el bolseo

Martxoaren bukaeraz geroztik, Iruñerriko Mankomunitateak plan bat jarria du abian poltsak botata uztearen aurka, gure eskualdeko lau udalekin elkarlanean; besteak beste, Antsoaingoarekin.

Poltsak botata uztearen aurkako ekintzak urte osoan egingen dira, haien kopurua murrizte aldera. Jende gutxienak uzten dituzten poltsak

kanpoan botata, baina orain arte hartutako neurrien bidez ez da arazoa konpondu. Esan behar da sentsibilizazio hutsean oinarritutako neurriak izan direla.

Orain, plan berriaren bidez, komunikazio eta sentsibilizazio ekintzak egingen dira, hots, esker oneko biniloak nahiz informazioa emateko zutoinak eta totemak paratuko dira botata uzten diren poltsen kopuru handieneko guneeetan; margo horizontalak edukiontzien

guneeetan; udalei material pertsonalizatuak banatuko zaizkie beren ohiko bideetatik zabaltzeko; bestalde, ikuskapenak areagotzeaz gain, disuasio eta zigor neurriak ugarituko dira; eta aurrebilketa egiteko ibilbide dinamikoa berriak ezarriko dira, poltsak denbora luzean ez egoteko edukiontzietatik kanpo.



La Mancomunidad de la Comarca de Pamplona puso en marcha a finales de marzo un plan para combatir el bolseo en colaboración con cuatro ayuntamientos de la Comarca, entre ellos el de Ansoáin.

Las acciones, que se van a llevar a cabo durante todo este año, tienen como objetivo reducir el bolseo, un problema generado

por una minoría y que no se ha logrado reducir con las medidas adoptadas hasta ahora, centradas exclusivamente en la sensibilización.

Este nuevo plan contempla varias acciones de comunicación y sensibilización (colocación de vinilos de agradecimiento, postes y tótems informativos en puntos con mayor bolseo y pinturas horizontales en islas de contenedores, así como entrega a los ayuntamientos de materiales

personalizados para su difusión en sus canales propios); refuerzo de la inspección y de las medidas disuasorias y sancionadoras; y la implantación de nuevas rutas dinámicas de prerrecogida para atajar el bolseo con mayor rapidez para evitar que las bolsas permanezcan mucho tiempo fuera de los contenedores.

Antsoaingo Haur Eskolak hezkuntza-proiektu berria lantzeari ekin dio, partaidetzan oinarriturik

La Escuela Infantil de Ansoáin elabora su nuevo proyecto educativo con un proceso participativo

Antsoaingo Haur Eskola hezkuntza-proiektu berria prestatzen hasi da, prozesu parte-hartzaile baten bidez, datozen urteetarako ildo pedagogikoak, antolakuntzakoak eta komunitarioak zehazteko. Prozesuak urte osoan iraunen du, hezkuntza-taldeek, familiek eta komunitateko hainbat eragilek lan taldeen eta tailerren bitartez parte harturik, haien espektatibak biltzeko eta haur eskolaren eta haren ingurunearen arteko harremana sendotzeko.

Helburua hezkuntza-estrategia partekatu bat zehaztea da, eskolaren jarduna gidatuko duena eta udalerriko zaintza-sarean duen eginkizuna indartuko duena, Antsoaingo 2024-2030 Plan Estrategikoarekin eta "Antsoain, Zaintzen duen Herria" udal ekimenarekin bat.

Prozesua amaitzean, hezkuntza-proiektu berriak jarraipen-sistema bat izanen du, haren garapena ebaluatzeko eta sor daitezkeen beharretara egokitzeko aukera emanen duena.

La Escuela Infantil San Cristóbal ha comenzado un proceso participativo para elaborar su nuevo proyecto educativo de centro, que recogerá las líneas pedagógicas, organizativas y comunitarias para los próximos años. En este proceso, que se desarrollará a lo largo de este año, se contará con la participación del equipo educativo, las familias y distintos agentes de la comunidad a través de grupos de trabajo y talleres, con el fin de recoger sus expectativas y fortalecer la relación entre la escuela infantil y su entorno.

El objetivo es definir una estrategia educativa compartida que oriente el funcionamiento del centro y refuerce su papel dentro de la red de cuidados del municipio, en coherencia con el Plan Estratégico de Ansoáin 2024-2030 y la iniciativa municipal "Ansoáin Comunidad que Cuida".

El nuevo proyecto educativo incluirá, una vez finalizado el proceso de elaboración, un sistema de seguimiento que permitirá evaluar su desarrollo y adaptarlo a las necesidades que puedan ir surgiendo.

Ezkaba Ikastetxeko sukaldeak zerbitzua emanen die Haur Eskolari eta Jantoki Komunitarioari

La cocina del Colegio Ezkaba dará servicio a la Escuela Infantil y al Comedor Comunitario

Helburua kalitatezko zerbitzua bermatzea da, herritarren osasuna hobetzen laguntzeko, komunitatea indartzeko eta tokiko garapen jasangarria babesteko

Ekimenarekin bat, aurrerantzean udal sukalde bakarra izanen da, zerbitzua emateko Ezkaba Ikastetxe Publikoari, ikastetxeko jantoki-zerbitzuei, San Cristóbal Haur Eskolari eta 65 urtetik gorakoendako eta/edo dibertsitate funtzionala dutenendako Jantoki Komunitarioari. Helburuak dira eraginkortasuna hobetzea antolaketari begira, nutrizioari dagokion kalitatea bermatzea eta baliabide publikoen erabilera optimizatzea.

Eredu berriak kalitate arloko estandar berdinak ezarri nahi ditu biziari guztietarako, aro bakoitzerako ezaugarri eta irizpide bereziak zehaztuz. Menuen nutrizio kontrola areagotzeaz gain, elikagaien trazabilitatea hobetu, zerbitzuaren ingurumen eragina murriztu eta nafar produktuen

erosketa publikoa bermatzen du.

Elikadura eredu osasungarri, jasangarri, komunitario eta tokikoa da, "Antsoain, Zaintzen duen Herria" ekimenaren baitan sortua. Ekimenak, halaber, oinarri du Ezkaba ikastetxeko Alaitxo Guraso Elkartearen esperientzia, eskolako menu osasungarri eta jasangarrirantz jotzeko bidea gidatu duelako.

Bi esperientzien gaineko balorazioa oso ona izan da. Eraitzen artean, nabarmendu behar da menuaren % 82 produktu freskoekin egiten dela; osagaien % 87 garaian garaikoak direla; menuaren % 85 produktu ekologikoak, tokikoak eta zuzenean ekoizleei erositakoak direla; arrainaren % 95 freskoa dela; osagaien % 1,7 bakarrik direla izoztuak, eta 8.000 kilo elikagai ekologiko baino gehiago kontsumitzen direla ikasturte bakoitzeko. Horrez gain, askoz ere ontzi-hondakin gutxiago sortzen dira.

Sukaldaritza zentralizatuko eredu berriak udal jantoki zerbitzuak finkatu eta indartu nahi ditu, zerbitzu bakoitzaren bideragarritasuna bermatuta, kontuan harturik bai demografian diren aldaketak, bai jendearen egungo eta etorkizuneko beharrak. Izan ere, eman beharrezko pausoa da, zerbitzu publikoetan eta Udalaren zaintzen estrategian inbertitzen jarraitzeko.



El objetivo es garantizar un servicio de calidad que contribuya a mejorar la salud de la población, fortalezca la comunidad y apoye el desarrollo local sostenible

Esta iniciativa integra en una única cocina municipal, la del Colegio Público Ezkaba, los servicios de comedor del Colegio, la Escuela Infantil San Cristóbal y el Comedor Comunitario para mayores de 65 años y/o con diversidad funcional. El objetivo es mejorar la eficiencia organizativa, garantizar la calidad nutricional y optimizar el uso de los recursos públicos.

El nuevo modelo busca establecer estándares comunes de calidad alimentaria para las distintas etapas de la vida, con características y criterios nutricionales específicos en cada etapa. Además de reforzar el control nutricional de los menús, mejora la trazabilidad de los alimentos, reduce el impacto ambiental del servicio y garantiza la compra pública de productos navarros.

Se trata de un modelo de alimentación saludable, local, sostenible y comunitario, y nace dentro del programa "Antsoain, Comunidad que Cuida". La iniciativa se apoya también en la experiencia de la Asociación de Padres y Madres Alaitxo del Colegio

Ezkaba, que ha liderado la transición hacia un menú escolar saludable y sostenible.

La valoración de ambas experiencias ha sido muy positiva. Entre sus resultados, cabe destacar que el 82% del menú se elabora con productos frescos, el 87% de los ingredientes son de temporada, el 85% del menú son productos ecológicos, locales y de compra directa a productores y productoras, el 95% del pescado es fresco, sólo el 1,7% de los ingredientes son congelados, y el consumo de productos ecológicos supera los 8.000 kilos por curso. Además, se ha logrado una reducción importante de residuos de envases.

Con el nuevo modelo de cocina centralizada se pretende consolidar y reforzar los servicios de comedor municipales y garantizar la viabilidad de cada uno de ellos teniendo en cuenta los cambios demográficos y las necesidades presentes y futuras de las personas, un paso necesario para seguir invirtiendo en servicios públicos y en la estrategia de cuidados del Ayuntamiento.

Amaitu dira Harrobiko eraikina eraberritzeko lanak

Finalizadas las obras de reforma del edificio de Harrobi



Las obras de reforma del edificio de Harrobi, finalizadas en abril, han incluido tres actuaciones. Por una parte, se han reparado las fachadas, que presentaban piezas cerámicas con riesgo de desprendimiento, y se ha instalado una malla de vidrio y aplicado un revestimiento continuo. Ha tenido un coste de 164.561,21 euros y ha contado con una subvención de 125.000

Harrobiko eraikina eraberritzeko lanak apirilean amaitu dira, hiru jarduketa eginda. Batetik, fatxadak konpondu dira, zeramika-pieza batzuk erortzeko arriskuan zeudelako, eta beirazko sare bat jarri da, estaldura jarraituarekin batera. 164.561,21 euroko kostua izan du, Nafarroako aurrekontuetako 125.000 euroko dirulaguntza jaso duela. Arquitectura y Ordenación Urbana, S.L. enpresak proiektua egin eta zuzendu du obra, eta CIC Obras y Proyectos enpresak, berriz, gauzatu. Bestetik, Revimpe S.L.U.k estalkia iragazgaitu du itaxurak konpontzeko (16.197,31 euro). Azkenik, segurtasun kameren sistema eguneratu da (7.671 euro).

euros de los presupuestos de Navarra. La empresa Arquitectura y Ordenación Urbana, S.L. realizó el proyecto y la dirección de obra, y CIC Obras y Proyectos la ejecución. Por otra parte, Revimpe S.L.U. impermeabilizó la cubierta para acabar con las goteras (16.197,31 euros). Finalmente, se ha actualizado el sistema de cámaras de seguridad (7.671 euros).

Jendeak parte hartzeko saioak hainbat kaleren eraldakuntzari ekiteko

Udalak antolaturik, hainbat partaidetza saio egin dira maiatzean, Nafarroa, Arturo Campion, Harrobiak kaleen eta Euskal Herria plazaren berrikuntzari heltzeko. Alinea enpresari enkargaturik, proiektuaren xedea da espazio publikoa ahal den neurrian gizatiartzea eta naturalizatzea, oienezkoendako eremua eta ibilgailuen nahiz jendearen arteko bizikidetzaren eremua handituz, jendeak lehentasuna duen lekuetan. Era berean, irisgarritasun unibertsala bermatu eta bide segurtasuna areagotu nahi da. Lanak udazkenean hasi eta hurrengo udaberrian bukatuko dira. Proiektuak bi dirulaguntza jaso ditu, biak ere Nafarroako Gobernuak Tokiko Inbertsio Planaren bidezkoak, zoladurarako eta saretarako.

Sesiones participativas para afrontar la transformación de varias calles

El Ayuntamiento programó en mayo sesiones participativas para abordar la renovación de las calles Navarra, Arturo Campión, Canteras y la plaza Euskal Herria. El proyecto, encargado a la empresa Alinea, tiene como fin humanizar y naturalizar el espacio público en la medida de lo posible, aumentando el espacio peatonal y el espacio de coexistencia entre vehículos y personas donde éstas tienen prioridad. Asimismo, se pretende garantizar la accesibilidad universal y aumentar la seguridad vial. Las obras comenzarán en otoño y finalizarán la próxima primavera. El proyecto cuenta con dos subvenciones, para pavimentación y redes, a través del Plan de Inversiones Locales (PIL) del Gobierno de Navarra.

Udan, Ezkaba Ikastetxeko jostaleku estalkia hobetzeko lanak eginen dira

Udalak esleiturik, Construcciones Lacunza enpresak eginen ditu Ezkaba Ikastetxeko jostaleku estalkia hobetzeko lanak 317.387 euroan (BEZa kanpo). Andrés Martínez Tejada arkitektoaren proiektuaren arabera, asfaltozko zolaren ordez hormigoizkoa jarriko da eta, gainean, halako kirol zoladura jarraitu bat, dena berdindua. Halaber, metalezko itxitura metaliko bat paratuko da alboetan, haizetik eta euritik babesteko. Hobekuntzei esker, jostalekua urte osoan erabiliko da, ikastetxearen beraren eta Udalaren beharretara egokituta. Lanak 10 astean egin beharko dira, datorren udan, ikasleak oporretan daudenean, alegia.

Obras en verano para mejorar el patio cubierto del Colegio Ezkaba

El Ayuntamiento ha adjudicado a Construcciones Lacunza las obras de mejora del patio cubierto del Colegio Ezkaba por un importe de 317.387 euros (IVA excluido). El proyecto, del arquitecto Andrés Martínez Tejada, prevé la sustitución del suelo de asfalto por uno nuevo de hormigón con un revestimiento de pavimento deportivo continuo nivelado. También se colocará un cierre lateral metálico que proteja el espacio frente al viento y la lluvia. Estas mejoras permitirán un uso óptimo del patio en cualquier época del año, garantizando su adecuación a las necesidades del centro y del Ayuntamiento. El plazo para ejecutar las obras es de 10 semanas. Se llevarán a cabo en verano, aprovechando las vacaciones escolares.

Korridore berdearen bigarren fasea burutu da

Concluida la segunda fase del corredor verde

Altzariak jarri direnez, amaitu da Azpiegitura Berdearen Planaren bigarren fasea, antzokiaren ondoko aldean. Oinezkoek, orain, leku zabalagoa dute eta, halaber, handiagoak dira oinezkoen lehentasunezko eremuak. Era berean, espazio publiko naturalizatua handitzeaz gain, bidegorriak zabaldu eta oinezkoendako pasabide nabarmen eta goratu gehiago egin dira. Hobekuntzen artean, aipatu behar da Drainatze Jasangarriko Hiri Sistema sortu dela, substratu gisa balio dezan zuhaitz ilara berrirako eta eurien eragina hobetzeko; ezabatu dira oinezkoen ibilera mugatzen zuten landare-hesia eta beste elementu batzuk; sortu dira oinezkoen lehentasunerako plataforma bakarreko eremu zabalak; eta moldatu da Noain Anaiak kaleko trafikoa arazoa, erdibitzaileak bereizitako bi erraiek eragindakoa.

Ana Montalbán Navas arkitektoaren proiektua Construcciones Valeriano Santesteban enpresak gauzatu du. Guztira, 39.861,46 euro (BEZa barne) izan dira, hau da, proiektua, gauzapena eta altzariak barne, eta Nafarroako aurrekontuetako dirulaguntza izendun bat jaso da proiektua ordaintzeko, tokiko hiri agendatarako laguntza-deialditik iritsitakoarekin batera.



Con la colocación del mobiliario ha concluido la segunda fase del Plan de Infraestructura Verde en la zona situada junto al Teatro, donde se han aumentado el espacio público peatonal o de prioridad para viandantes, el viario público naturalizado, las vías ciclables y los pasos de peatones visibles y sobre elevados.

Entre las mejoras introducidas, cabe destacar la creación de un Sistema Urbano de Drenaje Sostenible (SUD) que sirve de sustrato a una nueva fila de arbolado y mejora el impacto de las lluvias; la eliminación de un seto y otros elementos que limitaban el tránsito peatonal; la creación de amplias zonas de plataforma única de prioridad peatonal; y la solución del problema del tráfico en la calle Hermanos Noáin, generado por la existencia de dos carriles separados por una mediana.

El proyecto fue elaborado por la arquitecta Ana Montalbán Navas y la obra ha sido ejecutada por Construcciones Valeriano Santesteban. La suma de proyecto, ejecución y mobiliario ha costado 39.861,46 euros (IVA incluido) y se ha contado para sufragarlo con una subvención nominativa de los presupuestos de Navarra y otra de la convocatoria de ayudas para agendas urbanas locales.

Antsoaingo argiteria publikoa berritzen ari da

■ Aurreko urteetan, hainbat kaletako argiak aldatu ziren eta, aurtengo lehen seihilekoan, berriz, argiteria publikoa berri eta moldatzeko proiektua burutzen ari da udalerrri osoan, ekain honetan bukatzeko asmoz.

Horrela, egungo argien ordez LED motakoak jartzen ari dira, energiari begira eraginkorragoak direlako eta gutxiago kontsumitzen dutelako. Gainera, oinezko-pasabide jakin batzuetan berezko argiztapena paratuko da bide segurtasuna hobetzeko.

Behin dena berritutakoan, argiteria publikoa monitorizatu eta LED argiak urrutitik kontrolatu eta erregulatuko dira, bai eta aginte-koadroak ere. Horrela, energia aurreztu, mantentze kostuak murriztu eta hutsak denbora errealean kudeatuko dira. Xabier Zubialdek idatzia, proiektua Aceinsa Movilidad S.A. gauzaten ari da. V.S. Proyectos, Servicios y Urbanismo. S.L.k, berriz, obra zuzentzeko eta segurtasuna koordinatzeko ardura hartu du bere gain. Bi finantzabide dira: batetik, Energia Dibertsifikatu eta Aurrezteko Institutuaren 1.285.654,98 euroko mailegua, 10 urtean amortizatzea, eta bestetik, Nafarroako Gobernuaren 27.598,89 euroko dirulaguntza, trantsizio energetikorako tokiko entitateen laguntza deialdiaren barnean.

Ansoáin renueva su alumbrado público

■ Después de la sustitución de las luminarias en varias calles en años anteriores, durante este primer semestre de 2026 se está llevando a cabo un proyecto de renovación y acondicionamiento de alumbrado público que engloba todo el municipio y cuya finalización está prevista para el presente mes de junio.

Las luminarias existentes se sustituyen por unas de tipo LED, que ofrecen una mayor eficiencia energética y menor consumo. Además, se va a mejorar la seguridad vial mediante la iluminación específica en determinados pasos de peatones.

Concluida la obra, se podrá monitorizar el alumbrado público, controlar y regular de forma remota las luminarias LED y los cuadros de mando. De esta forma se ahorrará energía, se reducirán los costes de mantenimiento y se podrán gestionar los fallos en tiempo real.

El proyecto, redactado por Xabier Zubialde, está siendo ejecutado por Aceinsa Movilidad S.A. con la dirección de obra y coordinación de seguridad a cargo de V.S. Proyectos, Servicios y Urbanismo. S.L. Para su financiación se cuenta con un préstamo del Instituto para la Diversificación y Ahorro de Energía (IDAE) por importe de 1.285.654,98 euros, a amortizar en 10 años, y una ayuda de Gobierno de Navarra de 27.598,89 euros a través de la convocatoria de Ayudas a entidades locales para la transición energética.

Leku gehiago 2026/27 ikasturteko jarduera batzuetan

ikusirik eskari asko izan direla 2025/26 ikasturtean zaintzen udal arloak 60 urtetik gorakoendako eta/edo dibertsitate funtzionala dutenendako antolatzen dituen jardueretan, talde gehiago eskaini dira jarduera batzuetan datorren ikasturterako, egun osatuak dauden taldeak mantentzeaz gainera. Horrela, Arteterapia taldea jarriko da berriz abian, 2024/25 ikasturtean aritutakoa, eta talde berriak sortuko dira honako jarduera hauetan: "Estimulazio kognitiboa", "Mugikorraren erabilera", "Artearen historia", "Historia eta gaurkotatua" eta "Bizkar osasuntsua".

Lekua erreserbatzeko izen-ematea maiatzaren 21etik 29ra egin da, eta ekainaren 1etik 12ra, berriz, berriro ireki da epea jende gehiagok izena emateko aukera izan dezan.



Más plazas en algunas actividades del curso 2026/27

Ante la alta demanda registrada durante este curso 2025/26 en las actividades dirigidas a personas de más de 60 años y/o con diversidad funcional, organizadas por el Área de Cuidados, para el curso que viene se ha ampliado la oferta de grupos en algunas de ellas, además de mantener los grupos ya formados. Así, se pondrá en marcha nuevamente el grupo de Arteterapia que estuvo presente en el curso 2024/25 y se crearán nuevos grupos en las actividades "Estimulación cognitiva", "Uso de teléfono móvil", "Historia del arte", "Historia y actualidad" y "Espalda sana".

Las inscripciones para la reserva de las plazas se llevaron a cabo del 21 al 29 de mayo, y del 1 al 12 de junio se ha abierto el plazo para nuevas inscripciones.

Dolua, solasgai

Charla en torno al duelo



Ostoki zentro komunitarioan, "Doluari eta galerei begira" izenburuko solasaldia egin zen joan den apirilaren 21ean, Goizargi Elkartearen eskutik, 18 lagunek parte hartuta. Doluari buruzko solasaldi orokorra izan zen; ez, soilik, heriotzarekin lotutako doluaren gainekoa, bestelako galera egoerak ere izan baitziren mintzagai: adiskideak, gaitasunak, senideak... Azken buruan, zalantzak agertu eta argitzeko talde espazio bat izan zen, prozesua nolako den ulertzeko eta huraxe nola lagundu jakiteko jarraibideak jasotzeko.

El Centro comunitario Ostoki fue escenario el pasado 21 de abril de la charla "Mirando el duelo y las pérdidas", de la mano de la Asociación Goizargi, en la que participaron 18 personas. Fue una charla general sobre el duelo, no solo el duelo relacionado con la muerte, sino que se trataron también situaciones de pérdida de amistades, de capacidades, de familiares... Un espacio grupal para compartir y resolver dudas, en el que comprender cómo es el proceso y en el que recibir pautas sobre cómo acompañarlo.

Eguneko zentro komunitarioen udako ordutegia

Lapurbide zentro komunitarioak bere ohiko ordutegiari eutsiko dio uda partean; beraz, asteleheneetik ostiralera zabalduko du bere informazio gunea, 10:00etatik 12:00etara, zalantzak argitzeko edo kontsultak egiteko. Ostoki zentroa, berriz, itxita egonen da asteburuetan, ekainaren 1az gerotik urrira bitarte. Astegunetan, berriz, ekainaren 19tik aitzina urria arte.

Horario de verano de los centros diurnos comunitarios

El Centro comunitario Lapurbide abrirá durante el verano en su horario habitual y mantendrá de lunes a viernes el punto de información que atenderá de 10:00 a 12:00 a todas aquellas personas que necesiten aclarar dudas o realizar consultas. Por su parte, el Centro Ostoki permanecerá cerrado los fines de semana desde el 1 de junio hasta octubre y entre semana a partir del 19 de junio hasta octubre.

Harrobiren eta Zaintzen arteko jarduera belaunaldiak lotzeko

Actividad intergeneracional entre Harrobi y Cuidados



Ostoki Zentro komunitarioan, belaunaldien arteko topaketa bat egin zen joan den apirilaren 30ean, Harrobiko gazteek eta Zaintzen arloko beste talde batek parte hartuta. Gazteak, izan ere, estimulazio kognitiboa lantzeko gunera joan ziren, elkarrengandik ikasteko. Horrela, esperientziak trukatu, eta belaunaldien arteko lana eta elkarren arteko ikaskuntza sustatu ziren. 17 lagunek parte hartu zuten, Harrobiko 9k eta estimulazio kognitiboko 8k, hain zuzen ere. Arreta, oroimena eta psikomotrizitatea lantzeko jolasak egin ziren, taldeka. Jolasak Gaztehandi taldeko gazteek antolatu zituzten.

El Centro comunitario Ostoki acogió el pasado 30 de abril un encuentro intergeneracional que contó con la participación de un grupo de jóvenes de Harrobi y otro del Área de Cuidados, con la idea de que el grupo de jóvenes pudiera acercarse al espacio del grupo de estimulación cognitiva de Cuidados para poder compartir un espacio de aprendizaje mutuo. En él pudieron compartir experiencias, fomentar el trabajo intergeneracional y el aprendizaje compartido. Participaron 17 personas, 9 de Harrobi y 8 de estimulación cognitiva, y llevaron a cabo juegos de atención, memoria y psicomotricidad por equipos. La organización de los juegos estuvo a cargo de las y los jóvenes del grupo Gaztehandi.

Eguneko zentro komunitarioek ikasturte akabera ospatu dute

■ Maiatzaren 29an, ostiralarekin, 2025-26 ikasturteko jarduerai amaiera egiteko saioa egin zen Antsoain antzokian. Zehazki, ikasturtean zehar jardueraz jarduera egindako lanak erakutsi ziren. Talde batzuk zuzenean aritu ziren; beste batzuk, berriz, bideoen bitartez. Saioaren ondotik, ohi denez, Lapurbide plazan askaria egin zen.

Los centros diurnos comunitarios celebran el fin de curso

■ El viernes 29 de mayo se celebró una sesión de cierre de las actividades del curso 2025-26 en el Teatro Ansoáin. Se aprovechó el acto para compartir los trabajos realizados durante el curso en las diferentes actividades, tanto con la presencia de algunos grupos, como con la representación de otros a través de diferentes vídeos. Tras la sesión se llevó a cabo la tradicional merienda en la plaza Lapurbide.



TALLERES PAMPLONA

Hermanos Noáin, 58 · Ansoáin · T 848 411 434
www.tallerespamplona.com

Reparación de carrocería y pintura
Averías mecánicas y eléctricas
Mantenimiento de todas las marcas
10 Coches de sustitución
Amplio horario contínuo de lunes a viernes, de 07:00 a 18:00 h
Descuentos en mantenimiento, franquicias y por ser cliente habitual

Zabalik dago euskara ikasteko laguntza eskatzeko epea

Abierto el plazo para solicitar ayuda para aprender euskera

Ekainaren 1az geroztik, Antsoainen bizi eta erroldatuta daudenek dirulaguntza eskatzen ahal dute 2025-26 ikasturtean euskara ikasteko egindako ikastaroetarako. Eskaera egiteko epea uztailaren 20an itxiko da.

Honatx diruz laguntzen ahal diren ikastaroak: bai estentsiboak (astean zehar ordu kopuru bat hainbat egunetan banatua), bai trinkoak (egunean lau ordu edo gehiago, hainbat egunetan zehar) bai barnetegiak (egun batzuk etxetik kanpo, euskara ikasteko eta erabiltzeko bereziki prestatutako tokietan).

Halaber, ikastaro erdipresentzialak lagunduko dira diruz. Dirulaguntza horretatik kanpo daude autoikaskuntza ikastaroak

eta online egindakoak.

Udalaren laguntza gehienez matrikularen % 40 izanen da; gehienez, 800 euro eskatzaile bakoitzarentzat, baldin eta ikastaroaren iraupenaren % 80ra bertaratu dela frogatzen bada; kasu batzuetan, dena den, % 100 izan liteke, Nafarroako Gobernuako Euskarabidearen laguntza jasotzen bada, bi deialdiak bateragarriak baitira.

Heldu den ikasturtean, bestalde, Antsoainen A1, A1+ eta B2+ mailak ikasteko aukera izanen da. Matrikula Zubiarte euskaltegian edo AEKn egiten ahalko da. Aurrematrikulazioa maiatz eta ekainean egin beharko da, eta matrikula, berriz, abuztu eta irailean.

El 1 de junio se abrió el plazo para que las personas empadronadas y residentes en Ansoáin puedan solicitar subvención para los cursos de aprendizaje de euskera realizados en el curso 2025-26. El plazo de solicitud finaliza el 20 de julio. Los cursos subvencionables pueden ser extensivos (un número de horas distribuidas a lo largo de la semana en distintos días), intensivos (cuatro horas o más al día, durante varios días) o internados (varios días fuera del hogar, en lugares especialmente habilitados para el aprendizaje y uso del euskera). También se subvencionan los cursos semipresenciales. Quedan excluidos los cursos de autoaprendizaje y los realizados on line.

La cuantía máxima de la ayuda municipal será del 40% de la matrícula, con un máximo de 800 euros por solicitante en el caso de que se certifique una asistencia al mismo de, al menos, un 80% de su duración, aunque en algunos casos podría llegar al 100% si se obtiene la ayuda de Euskarabidea (Gobierno de Navarra), ya que ambas convocatorias son compatibles.

Por otra parte, el próximo curso se podrán cursar en Ansoáin los siguientes niveles: A1, A1+, B2+. La matrícula se puede realizar en el Euskaltegi Zubiarte o en AEK. La prematriculación debe realizarse durante los meses de mayo y junio, y la matrícula en los meses de agosto y septiembre.

■ Joan den apirilaz geroztik, Udala Euskararen Plan Estrategikoa lantzen ari da, herriko jende eta elkarte aunitzek parte hartuta. Planaren bidez, behar diren estrategiak eta jarduketak zehaztu nahi dira euskara gure udalerrian 2026tik 2030era bultzatzeko, bai eta plana gauzatzeko bitartekoak ezartzeko ere. Bilera irekiak apirilaren 21ean eta maiatzaren 5ean egin eta gero, galdetegia eman zitzaizen herriko hainbat erakunde eta talderi haien iritzia jasotzeko. Ekarpen guztiak aztertu ondoren, talde eragileak planaren mugarri nagusiak eta proposamen zehatzak aurkeztuko ditu ekainean jendaurrean.



Aurrera doa Euskararen Plan Estrategikoaren lanketa / Avanza la ejecución del Plan Estratégico del Euskera

■ Desde el pasado abril, el Ayuntamiento trabaja en el Plan Estratégico del Euskera con la participación de numerosas personas y asociaciones de la localidad. El Plan pretende definir las principales estrategias y actuaciones para impulsar el euskera en el municipio entre 2026 y 2030, y establecer los medios para llevarlo a cabo. Las reuniones de participación se celebraron el 21 de abril y el 5 de mayo, y posteriormente se entregó un cuestionario a varias entidades y colectivos locales para recabar su opinión. Tras el análisis de todas las aportaciones, en junio el equipo motor compartirá públicamente los principales hitos y propuestas concretas del plan.

Aurten ere, hiri tailerrak udan

■ Aurten ere, Euskara Zerbitzuak udako hiri tailerrak antolatu ditu Antsoaingo haurrentzat. Jarduerak hiru astez eginen dira, uztailaren 20tik abuztuaren 7ra bitarte. Asteka eman daiteke izena eta 3 - 9 urte arteko haurrendako izanen dira. Taldeak adinaren arabera antolatuko dira eta Dindaiako webean eman behar da izena (www.dindaia.eus).

Vuelven los talleres urbanos de verano

■ Un año más, el Servicio de Euskera organiza los talleres urbanos de verano dirigidos a los niños y niñas de Ansoáin. La oferta incluye actividades durante tres semanas, concretamente desde el 20 de julio hasta el 7 de agosto. La inscripción se puede realizar por semanas. Los talleres están dirigidos a niños y niñas de entre 3 y 9 años. Los grupos se organizarán en función de la edad. La inscripción puede realizarse en la web de Dindaia (www.dindaia.eus).

Euskara udaberrian ere loretan

El euskera también florece en primavera

Euskara berriz ere izan zen ardatz Antsoainen, apirilaren bukaeratik maiatzaren erdialdera, 'Euskararen Udaberria' ekimenaren baitan, ahaztu gabe Euskararen Eguna ere ospatu zela

Desde finales de abril hasta mediados de mayo el euskera fue protagonista en Ansoáin con motivo del programa 'La primavera del euskera' y la celebración del Día del Euskera

Aurten ere ederki loratu zaigu Euskararen Udaberria egitaraua, apirilaren 28tik maiatzaren 15era, ekitaldi sorta zabala eskainita, guztiak ere euskaraz. Honatx: apirilaren 28an, Guillermo Roa Elhuyar elkarteko kideak "Eklipsea, zorioneko itzala" hitzaldia eman zuten. Apirilaren 29an, berriz, haurrek Jaione Urtasunen "Kolore ipuinak" ipuin saioa gozatu zuten, eta helduek, berriz, Garikoitz Goikoetxeak idatzitako "Esnatu ala hil!" liburu aurkezpena. Maiatzaren 7an, txokolate eta kakao dastaketa egin zen, Xabier Uriza dastatzailearen eskutik; hilaren 8an, bertso afaria egin zen Txinparta elkartearen, eta han kantari, Sarai Robles, Joanes

Ilarregi eta Sustrai Colina; eta maiatzaren 10ean, Patxo Telleriak "Ai, gure juaneteak!" antzezlanaren eman zuten antzokian.

Euskararen Eguna

Antsoainek Euskararen Eguna ospatu zuen maiatzaren 9an, Rafael Alberti plazan, ekitaldi aunitz eginda: aerobik herri saioa, Idaki kiroldegiko monitoreek gidatuta; kalejira herrian zehar, erraldoiek, fanfarrek eta dantzek girotua, eta herri bazkaria, nork berea eramanda. Arratsaldean, berriz, Zirika Zirkus taldearen kale animazioa eta, bukatzeko, dantzaldia, Jaian Jai taldearen eskutik.



Entre el 28 de abril y el 15 de mayo se celebró una nueva edición del programa 'La primavera del euskera', que contó con un amplio programa de actividades en euskera: el 28 de abril se impartió la charla "Eclipse, feliz sombra", a cargo de Guillermo Roa, miembro de la asociación Elhuyar. El día 29 los más pequeños pudieron disfrutar de la narración "Kolore ipuinak" de Jaione Urtasun, y el público adulto de la presentación del libro "Esnatu ala hil!", de Garikoitz Goikoetxea. El 7 de mayo se celebró una cata de chocolate y cacao, de la mano del degustador Xabier Uriza; el día 8 tuvo lugar en la sociedad Txinparta una bertso afaria que contó con la presencia de Sarai Robles, Joanes

Sustrai Colina; y el día 10 se representó en el teatro de Ansoáin la obra "Ai, gure juaneteak!", de Patxo Telleria.

Día del Euskera

Ansoáin celebró el 9 de mayo el Día del Euskera en la plaza Rafael Alberti. El programa incluyó una sesión de aeróbic popular con los monitores del polideportivo Idaki, seguida de una kalejira por el pueblo con gigantes, fanfarre y danzas, baile de jausis y una comida popular autogestionada. Por la tarde las y los antsoaindarras pudieron disfrutar de la animación callejera con Zirika Zirkus, seguida del concierto del grupo Jaian Jai.

Aholkularitza juridikoko zerbitzu berria, abian

En marcha el nuevo servicio de asesoría jurídica

Udalak, laster, doako zerbitzu publiko espezializatu berria jarriko du abian, herriko emakumeei arreta, aholkularitza eta orientazio juridikoa emateko. Antsoaingo Udalak, gainera, hitzarmena sinatuko du hainbat udalekin, udalerrri horretako emakumeek zerbitzua ere jaso dezaten. Aholkularitzak barne hartuko ditu, oro har, emakumeen bazterkeriari lotuta dauden gaien inguruko informazio eskaerak, hainbat arlotan: soziala, lana, ekonomikoa, penala, zibila eta administratiboa. Sexu arrazoiek edo emakumeen aurkako indarkeriekin lotutako egoerek eragindako kasuetarako da. Zerbitzua udaletxean emanen da ostegun goizean, lau orduz, hilero,

abuztuan izan ezik. Arratsaldean artatu beharreko eskaerak Berdintasun Arloarekin koordinaturik moldatuko dira. Zerbitzu berriak hainbat helburu ditu, hala nola aholkularitza juridikoa ematea emakume bakoitzari; informazioa, laguntza eta aholkularitza ematea; hala badagokio, doako laguntza juridikorako eskaera bideratzea; koordinazioan aritzea Berdintasun Zerbitzuarekin, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuarekin, Udaltzaingoarekin, Osasun Etxearekin, Udaleko Aholkularitza Psikologikoarekin eta beste erakunde batzuekin; eta emakumeen garapen pertsonala eta soziala bultzatzea.



El Ayuntamiento pondrá en marcha en breve un nuevo servicio público, gratuito y especializado para la atención, asesoramiento y orientación jurídica de las mujeres de la localidad (y de las mujeres cuyos ayuntamientos firmen convenio con el Ayuntamiento de Ansoáin para la prestación del servicio). El asesoramiento abarcará, con carácter general, las demandas de información en asuntos relacionados con la discriminación de las mujeres en los diferentes ámbitos -social, laboral, económico, penal, civil, administrativo- por razón de sexo o por situaciones relacionadas con violencia contra las mujeres.

El servicio se prestará en la Casa Consistorial los jueves en horario de mañana (4 horas), a excepción del mes de agosto. Las solicitudes que requieran ser atendidas por la tarde, se resolverán en coordinación con el Área de Igualdad.

El nuevo servicio tiene como objetivo proporcionar asesoramiento jurídico individualizado; informar, asistir y aconsejar; tramitar, en caso de que proceda, la solicitud para asistencia jurídica gratuita; coordinarse con el Servicio de Igualdad, Servicio Social de Base, Policía Municipal, Centro de Salud, Asesoría Psicológica del Ayuntamiento y otras entidades; y contribuir al desarrollo personal y social de las mujeres.

Herritarren
esku jarritako
bankua

Un banco en
manos de la
ciudadanía

www.fiarebancaetica.coop

Zure iragarkia
Anunciate en

Udalaren informazio aldizkaria
Boletín de información municipal

ANTSOAIN

Antsoaingo postontzi guztietan
Buzoneo a todos los vecinos/as

948 13 67 66

Antsoain aurrera doa sexu eta genero aniztasunean

Ansoáin avanza en diversidad sexual y de género

Udala sexu eta genero aniztasunari buruzko udal politikak ari da aurrera eramaten, eta orain, Sexu eta Genero Aniztasunaren I. Plana jarri du abian 2026-2030 epealdirako. Tresna egokia da aniztasuna udal politikaren eta bizitza komunitarioaren zeharkako ardatza izateko. Aurten ekintza zehatzak egingen dira hainbat arlotan (kultura, kirolak, gazteria, zaintzak, haur eskola eta berdintasuna), sexu eta genero aniztasuna pixkanaka eguneroko bizitzan txertatzeko.

Maiatzaren 17an, Homofobiaren, Transfobiaren eta Bifobiaren aurkako Nazioarteko Eguna dela eta, olana bat paratu zen udalaren kirol instalazioetan,

El Ayuntamiento avanza en 2026 en sus políticas municipales en materia de diversidad sexual y de género con la puesta en marcha del I Plan de Diversidad Sexual y de Género 2026-2030, una herramienta orientada a hacer de la diversidad un eje transversal en la política municipal y en la vida comunitaria. A lo largo del año se desarrollarán acciones concretas en distintos ámbitos municipales (cultura, deportes, juventud, cuidados, escuela infantil e igualdad) con el objetivo de incorporar progresivamente la diversidad sexual y de género a la práctica cotidiana.

El 17 de mayo, con motivo del Día Internacional contra la Homofobia, la Transfobia y la Bifobia, se instaló una lona en las

honako goiburu honekin: "Indarkeriarik gabeko gunea. Gorputza mugimenduan, aniztasuna eta berdintasuna martxan", Antsoainek kirol arloan ere berdintasunezko gune seguruak sortzearekin duen konpromisoaren erakusgarri. Maiatzaren 17ak gogora ekartzen du Osasunaren Mundu Erakundeak 1990ean kendu zuela homosexualitatea gaixotasun mentalen zerrendatik.

Ekainaren 19an, ihes gela bat egingen da 'Nor naiz ni? Oroitzapen galduen bila!' izenburupean 6-12 urte arteko haurrentzat, Harrotasunaren Hilabetearen baitan, aniztasuna, berdintasuna eta inklusioa era ludikoan eta parte-hartzailean lantzeko.



instalaciones deportivas municipales con el lema: "Espacio libre de violencias. Cuerpo en movimiento, diversidad e igualdad en acción", con el fin de visibilizar el compromiso de Ansoáin con la creación de espacios seguros e igualitarios también en el ámbito deportivo. El 17 de mayo

recuerda que en 1990 la Organización Mundial de la Salud eliminó la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales. El 19 de junio, se realizará un scape room con el título '¿Quién soy yo? ¡En busca de los recuerdos perdidos!', dirigido a niños y niñas de entre 6 y 12 años, que se enmarca en el contexto del Mes del Orgullo y cuyo objetivo es trabajar la diversidad, la igualdad y la inclusión de forma lúdica y participativa.

HEZKUNTZA / EDUCACIÓN

Nola erabili pantailak arduraz / Cómo usar las pantallas de forma responsable

■ Ezkaba Ikastetxe Publikoa, Ilundain Fundazioarekin elkarlanean, pantailen erabileraren inguruko prebentzio programa bat gauzatzen ari da, haurrek eta nerabeek teknologia arduraz nahiz era osasuntsuan eta egokian erabil dezaten. Bigarren urtez jarraian, haur eta lehen hezkuntzako ikasleak prestakuntza proiektu pilotu batean parte hartzen ari dira pantailak egokitasunez nola erabili ikasteko. Nafarroako lehen hezkuntzako lehenbiziko ikastetxea izan da horrelako proiektu batean parte hartzen; beraz, emaitzak pozgarriak badira, Nafarroako beste ikastetxe batzuetan ere egin liteke.

Ikasleei zuzendua dago, baina irakasleei ere jarraibideak, prestakuntza eta sentsibilizazio saioak eskaintzen zaizkie. Adibidez, horietako bat, joan den martxoaren 31n egin zen, pantailen erabilera neurrigabeaz aritzeko.



■ El Colegio Público Ezkaba, en colaboración con la Fundación Ilundain, está inmerso en un programa de prevención de pantallas en la infancia y adolescencia para hacer un uso responsable, saludable y adecuado de la tecnología. Por segundo año consecutivo, el alumnado de Infantil y Primaria está participando en un proyecto piloto de formación sobre un uso conveniente de las pantallas. Se trata del primer centro de Primaria de Navarra que participa en un proyecto de este tipo, por lo que, si los resultados son satisfactorios, podría extenderse a otros centros educativos de la Comunidad Foral.

Además de dirigirse al alumnado, el programa también ofrece al profesorado pautas, formación o sesiones de sensibilización, como la que tuvo lugar el pasado 31 de marzo, para abordar el uso excesivo de las pantallas.



Harrobi: jende eta jarduera asko amaitu den ikasturtean

Harrobi cierra un curso muy activo y participativo

Maiatz bukaeratik ekain hasierara, Harrobiren programa guztiak bukatu dira (Haurtoki, Gaztetxiki, Gaztehandi, Gazteskola, Gallinero eta Elkargela). Ikasturtea oso ongi joan da, jarduera asko egin direlako eta aisia komunitarioko eskaintzak oso harrera ona izan duelako herriko gazteen artean.

Programak heldu den ikasturterako bukatu badira ere, talde guztietako neska-mutilek ekaineko hainbat ekitaldietan parte hartuko dute. Izan ere, Antsoaingo Eguna dela eta, Gazteskolako

taldeek informazio gune bat paratuko dute Lapurbide plazan, platerak eta edariak zerbitzatzeko.

Ekainaren 20an, gainera, Gazteskola taldeko handiak Ezkaba ikastetxera joanen dira, ikasleei haurrentako jolasak eta jarduerak dinamizatzen laguntzeko. Ekainak, gainera, atsedean eta ospakizun egunak ekarriko ditu. Ekainaren 22tik 25era, Gaztetxiki, Gaztetxiki +, Gaztehandi, Gazteskola eta Zaindariai taldeak Lesakako kanpaldira joanen baitira.

Entre finales de mayo y principios de junio Harrobi finalizó todos sus programas (Haurtoki, Gaztetxiki, Gaztehandi, Gazteskola, Gallinero y Elkargela) y lo hizo con muy buena nota porque el curso ha sido muy activo y la oferta de ocio comunitario ha tenido muy buena aceptación entre los y las jóvenes de la localidad.

Aunque los programas echen el cierre hasta el próximo curso, los chicos y chicas de los distintos grupos participarán en diferentes eventos programados para el mes de junio. Con motivo del Día de Ansoáin, los grupos de la Gazteskola instalarán el 13

de junio un punto de información en la plaza Lapurbide para dar a conocer el proyecto y colaborarán en la comida popular sirviendo los distintos platos y bebidas.

Además, el 20 de junio las y los mayores del grupo Gazteskola se desplazarán al Colegio Ezkaba para ayudar a su alumnado a dinamizar juegos y actividades para las y los txikis.

Pero el mes de junio también traerá días de descanso y celebración. Del 22 al 25 de junio los grupos de Gaztetxiki, Gaztetxiki +, Gaztehandi, Gazteskola y Zaindariai acudirán de campamento a Lesaka.

Gazte tailerrak, teknologiaren erabilera neurrigabeaz eta substantzien kontsumoaz

■ Harrobik bi tailer antolatu zituen martxoan Bigarren Hezkuntzako ikasleentzat. Lehena, Antsoaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatearekin elkarlanean, "Pantailei buruzko gogoeta" izan zen, DBHko 3. mailako ikasleentzat. Pantailen aurrean zenbat denbora pasatzen dugun eta zer eduki kontsumitzen ditugun izan ziren gogoetagai, bai eta pantaila neurrigabe erabiltzeak dakartzan arriskuak eta erabileraren ondorioak ere. Beste tailerra "Substantzia eta kontsumoetara hurbiltzea" izan zen, DBHko 4. mailakoentzat, gazteen arteko drogaz, droga motaz eta haien ondorioez mintzatzeko.



Talleres juveniles sobre el abuso de la tecnología y el consumo de sustancias

■ Harrobi organizó en marzo dos talleres dirigidos a alumnado de Educación Secundaria. El primero, en colaboración con la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, se titulaba "Reflexionar sobre las pantallas" y se impartió a 3º de la ESO. Sirvió para reflexionar sobre el tiempo que pasamos frente a las pantallas y el contenido que consumimos, sobre los riesgos del uso masivo de pantallas y sobre las consecuencias de su uso. El segundo taller, "Acercamiento a las sustancias y consumos", se impartió a 4º de la ESO y abordó el consumo de drogas en la juventud, los diferentes tipos de drogas y sus efectos.

"Zaindariai", Harrobin aritutako zenbait gaztek osatutako talde berria

■ Harrobik "Zaindariai" izeneko talde berria sortu du, 17 urteko eta hortik gorako gazteek osatua, guztiak ere lehenago Harrobiko taldeetan eta bertako proiektuan aritutakoak. Helburua da "Zaindariai" erreferentia izatea herriko haurrentzat. Talde berria hilean behin bilduko da egun komunitarioetan antolatzen diren jardueretan lan egiteko eta parte hartzeko, bai eta haurren taldeetan eta kanpaldietan begirale aritzeko ere.

"Zaindariai", un nuevo grupo formado por jóvenes que han pasado por Harrobi

■ Harrobi ha creado un nuevo grupo llamado "Zaindariai", compuesto por jóvenes de 17 años en adelante que en el pasado formaron parte de alguno de los grupos de Harrobi y de su proyecto. La idea es que "Zaindariai" se convierta en un referente para las niñas y niños de la localidad. El nuevo grupo se reunirá una vez al mes con el objetivo de trabajar y participar en actividades organizadas durante los días comunitarios o para ejercer como monitorado en los grupos de txikis o en los campamentos.



Auzoen arteko Eguna egin da Antsoainen

.....

Ansoáin acogió el Día Interbarrios 2026

Iruñeko eta Iruñerriko gazte taldeek Auzoen arteko Eguna ospatu zuten apirilaren 25ean, Harrobin. Jaia goizeko 10:30ean hasirik, Harrobiko kanpo pistan jolasak eta dinamikak egin ziren. 14:00etan, berriz, Gazteskolako neska-mutilek eta Iruñerriko Arreta eta Prebentzio Komunitarioko Zerbitzuek, bazkarian bildu, eta ondoren, ginkana egin zuten Antsoaingo kaleetan barrena. Auzoen arteko Egunaren helburua da Iruñerriko auzo eta herrietako gazteak elkarrengana hurbiltzea eta, haien artean harremanak sortzea, ingurune hurbiletik haratago.

Harrobi acogió el 25 de abril el Día Interbarrios de los grupos juveniles de Pamplona y su Comarca. La fiesta comenzó a las 10:30 en la pista exterior de Harrobi con diversos juegos y dinámicas. A las 14:00, los chicos y chicas de Gazteskola y los diferentes Servicios de Atención y Prevención Comunitaria de la Comarca pararon para comer y relajarse y, tras el almuerzo, participaron en una ginkhana por las calles de Ansoáin. El Día Interbarrios es una jornada cuyo objetivo es acercar a la juventud de los barrios y municipios de la Comarca y establecer relaciones sociales más allá del entorno cercano.

Harrobi, Korrikarekin bat

Joan den martxoaren 22an, Gaztetxiki, Gaztehandi eta Gazteskola taldeek Korrikan parte hartu zuten, haien arteko lau lagunek lekukoa eramanda euskararen aldeko herri lasterketako tarte batean, Antsoaingo karrketan zehar. Eguna iritsi aurretik, hainbat jarduera egin ziren, hala nola bilerak Korrika Batzordearekin; Korrikaren Eguna martxoaren 14an eta, haren baitan, txokolate-jana, Gaztetxiki taldeko kideek antolaturik dirua biltzeko. Gaztetxiki, Gaztehandi eta Gazteskola taldeek, bestalde, pankarta bat egin zuten martxoan.



Harrobi se unió a la Korrika

El pasado 22 de marzo los grupos Gaztetxiki, Gaztehandi y Gazteskola participaron en la Korrika y cuatro de sus participantes llevaron el testigo en uno de los tramos por los que pasó la carrera popular a favor del euskera por las calles de Ansoáin. Fue el colofón a una serie de actividades que se realizaron previamente, como reuniones con la Comisión de la Korrika; el Día de la Korrika, que se celebró el 14 de marzo con una chocolatada para recaudar dinero a cargo de miembros de Gaztetxiki; o la pancarta que elaboraron durante el mes de marzo los grupos Gaztetxiki, Gaztehandi y Gazteskola.



Hobekuntzak Idakiko instalazioetan

Mejoras en las instalaciones de Idaki

Idakiko kiroldegiko pistan LED argiak jarri dira, eraginkorragoak baitira, bai eta markagailu elektronikoko digitala ere, aurrekoa baina hobea. Horrez gain, sarrera-sistema berria ezarri da instalazioetan QR bidez sartzeko.

Bestalde, hip-thrust izeneko makina berri bat erosi da gimnasia-erako, beheko ataletako giharrak lantzeko (irudian).

La pista polideportiva de Idaki cuenta con nueva iluminación LED, más eficiente, y un nuevo marcador electrónico digital más avanzado que el anterior. Además, ya está en funcionamiento el nuevo sistema de entrada a las instalaciones mediante QR. Otra de las novedades es la nueva máquina adquirida para el gimnasio y denominada hip-thrust, que se utiliza para trabajar la musculatura del tren inferior (en la imagen).

Emakume Master Cup, Antsoainen

Ekainaren 14an izanen da hitzordua, 12:00etan, Idakiko pilotalekuan, sanferminetako 'Emakume Master Cup' eskupilota txapelketako finalerdi bat jokatuko baita. Sarrera doakoa izanen da pilotazale guztientzat.



La Emakume Master Cup llega a Ansoáin

El próximo 14 de junio a las 12:00 horas se celebrará en el frontón de Idaki una semifinal del Torneo de pelota mano de San Fermín 'Emakume Master Cup'. La entrada será gratuita para toda persona aficionada a la pelota.

Jende aunitz indarra lantzeari buruzko hitzaldian

Herriko antzokian, 120 lagun inguru bildu ziren joan den apirilaren 23an indarra lantzeari buruzko hitzaldia entzuteko, indarra tresna sendagarri gisa nola erabili jakite aldera. Hizlariak, Fabricio Zambom Osasun Zientzietako doktoreak, oitarazi zuen inoiz ez dela berandu hasteko.

Indarra lantzea oso gomendagarria da adinekoentzat, zehartzearekin batera gihar masa, indarra eta potentzia galtzen baitira, eta horrek autonomia funtzionalari, mugimenari eta orekari eragiten die, erorikoak gertatzeko arriskua areagotuta.



Gran acogida de la charla sobre entrenamientos de fuerza

El Teatro acogió el 23 de abril una charla gratuita sobre el entrenamiento de fuerza como herramienta terapéutica a la que asistieron 120 personas. La ponencia corrió a cargo de Fabricio Zambom, doctor en Ciencias de la Salud, quien recordó que nunca es tarde para empezar.

El entrenamiento de fuerza es muy recomendable en edades avanzadas, ya que el envejecimiento está asociado a una pérdida progresiva de masa muscular, fuerza y potencia, algo que afecta a la autonomía funcional, la movilidad y el equilibrio, incrementando el riesgo de caídas.

Eko no mia Soli da rioa



Cooperación
Lankidetzta



Compromiso
con el entorno
Inguruarekiko
konpromisoa



Sostenibilidad
ecológica
Jasangarritasun
ekologikoa



Equidad
Ekitatea



Trabajo digno
Lan duina



Eko no mia Soli da ria

2026-27 ikasturtea: kirol jardueretako tarifek bere horretan diraute



Curso 2026-27: se mantienen las tarifas de las actividades deportivas

Ekainaren 1etik 14ra eman daiteke izena 2026-2027 ikasturteko kirol eta 60 urtetik gorakoendako jardueretan, 2025-26ko tarifak mantenduta. Gero, abuztuaren 26tik irailaren 10era, epea zabalduko da adin guztietarako igeriketa ikastaroetan izena emateko: hau da, umetxoendako ele bitako ikastaroak (4 talde), haur ikastaroak (3 talde euskaraz eta 3 gaztelaniaz), eta hainbat mailatako 10 ikastaro 15 urtetik gorakoendako (haietako bat euskaraz).

Eskoletan gauza asko eskaintzen dira, hala nola xakea, eskalada, gimnasia erritmikoa, judoa, patinajea, pilota, triatlota, psikomotrizitatea, kirol anitza, futbola, saskibaloia, herri kirolak eta halterofilia.

Udalak psikomotrizitatea gomendatzen du 2021ean eta 2022an jaiotako haurrentzat (bi talde), eta kirol anitza (hiru talde), 2019an eta 2020an jaiotakoentzat.

Kirol anitzak kirola egitea sustatzen du, haurrak hain txikiak direnean kirol honetan edo hartan espezializatu behar izan gabe, balioetan oinarritutako hezkuntza bultzatzeaz gain, hala nola berdintasuna, laguntasuna, inklusioa, ahalegina eta joko garbia. Haurrak, gainera, Antsoainen gehien egiten diren kirolak aritzen dira.

60 urtetik gorakoendako jardueri dagokienez, eskaintza handitu da, aquagym talde berria hasiko baita, eta igeriketa ere sendotu da.



Del 1 al 14 de junio permanece abierto el plazo de preinscripción para el curso 2026-2027 de las actividades deportivas y para mayores de 60 años, que mantienen las tarifas del curso 2025-26. Del 26 de agosto al 10 de septiembre será el plazo para apuntarse a los cursos de natación para todas las edades: cursos bilingües de natación para bebés (4 grupos), cursos de natación infantil (3 grupos en euskera y 3 en castellano), y 10 cursos de distintos niveles para mayores de 15 años (uno de ellos en euskera).

La oferta de las escuelas incluye ajedrez, escalada, gimnasia rítmica, judo, patinaje, pelota, triatlón, psicomotricidad, multideporte, fútbol, baloncesto, herri kirolak y halterofilia.

Desde el Ayuntamiento se recomienda la psicomotricidad (dos grupos) para los niños y niñas nacidas en 2021 y 2022, y el multideporte (tres grupos) para quienes nacieron en 2019 y 2020.

El multideporte promueve la práctica deportiva evitando la especialización temprana, además de fomentar la educación en valores como la igualdad, el compañerismo, la inclusión, la superación y el juego limpio, al tiempo que niñas y niños se familiarizan con los deportes más practicados en Ansoáin.

En las actividades para mayores de 60 años, crece la oferta con un nuevo grupo de aquagym y un refuerzo de la natación.

Álex Alfaro, brontzea, gimnasia erritmikoko Espainiako Oinarri Txapelketan

■ Antsoaingo Club Rítmica klubeko kirolariak, bi aste lehenago nafar txapelkun ateratakoak, arras ariketa garbia egin zuen apirillean Oviedon jokaturako txapelketan, brontzezko domina eskuratuta. Zehazki, 15.700 puntu lortu zituen, hau da, bigarren gelditu zenak adina. Gainera, diploma nazional bat lortu zuen, Open kimu kategorian laugarrena izateagatik. Alexek bilakaera handia erakutsi du azken urtean, bai gorputzean, bai aparatuan. Kontuan hartu behar da, gainera, orain arteko parte-hartzerik handiena izan zela bere kategorian, 20 kirolari aritu baitziren.

Idakin, bestalde, Antsoaingo Gimnasia Erritmikoaren Torneoaren IV. edizioa jokatu zen maiatz hasieran, 39 klubetako 600 gimnastak parte hartuta.



Álex Alfaro, bronce en el Campeonato de España Base de gimnasia rítmica

■ El deportista del Club Rítmica de Ansoáin, que dos semanas antes se había proclamado campeón navarro, ejecutó en el campeonato celebrado en abril en Oviedo un ejercicio muy limpio y obtuvo la medalla de bronce con una nota de 15.700 puntos, la misma que el segundo clasificado. Además, obtuvo un diploma nacional por su cuarta posición en la categoría alevín Open. Alex demostró su gran evolución el último año, tanto a nivel corporal como en aparato. Hay que tener en cuenta, además, que la participación en su categoría fue la más numerosa registrada hasta el momento, con un total de 20 deportistas.

Por otra parte, Idaki acogió a comienzos de mayo el IV Torneo de Gimnasia Rítmica de Ansoáin, en el que tomaron parte 600 gimnastas de 39 clubes.



Antsoain Herri Kirol Taldea: arrakastaz arrakasta

Nuevos logros para Antsoain Herri Kirol Taldea

Antsoain Herri Kirol Taldeak lorpen nabarmenak izan ditu azkenaldian. Batetik, eskolako kirolariek lau talderekin parte hartu dute Nafarroako Kirol Jokoetan; banak kimuetan eta infantiletan, eta bik, kadetetan. Bai infantiletan, bai kadetetan, taldeak finalera iritsi eta, 8x8 sokatiran, kadeteak bigarren egin zuen. Sokatira taldea, bestalde, Taiwanera joan zen munduko txapelketan parte hartzeko. Talde juniorra 23 urtez azpikoetan eta helduetan aritu zen. Klubeko hainbat kirolarik, gainera, Euskal Herriko selekzioarekin jokatu zuten, hainbat domina eskuratuta. Zehazki, 23 urtez azpikoetan, hirugarren postua lortu zuten mutiletan eta mistoan; nesketan, berriz, bigarrena.

Antsoain Herri Kirol Taldea ha cosechado importantes éxitos recientemente. Por un lado, las y los deportistas de la Escuela han participado en los Juegos Deportivos de Navarra con cuatro grupos de categoría alevín, un grupo infantil y dos equipos cadete. Tanto en categoría infantil como cadete, los equipos llegaron a la final, y en sokatira 8x8 el cadete quedó segundo. Por otra parte, el equipo de sokatira viajó a Taiwan para participar en el campeonato del mundo. El equipo júnior participó en categoría sub 23 y adulta. Además, varias personas deportistas del club compitieron con la selección del País Vasco, que cosechó varias medallas. En menores de 23 años masculina y mixta obtuvieron el tercer puesto, y en femenina el segundo.

Udaldia abian igerilekuetan

Verano en marcha en las piscinas

Iritsi da udaldia. Ekainaren 5etik irailaren 6ra, udako igerilekuak zabalik egonen dira, eta jaia uztailaren 31n ospatuko dute. Den-dena prest egoteko, ur azpiko baldosen arteko junturak berregin dira neguan, bai igerileku handian, bai plisti-plastakoan, baldosak arriskutsuak izaten baitira haien arteko junturak hondatzen direnean (22.671 euro, BEZa barne).

Aurreko urteetan bezala, gune hidrotermala itxita egonen da uztailan ohiko geldialdi teknikoa egiteko.



Jolasgunea kiroldegian

Udan obrak eginen dira Ezkaba ikastetxeko jostalekuan, aurreko denboraldietan igerilekuetako jolas eremutako erabili den aldean. Aurten, kiroldegi pistan izanen da kirola egiteko aukera. Duela gutxi, izan ere, ate bat egin da bi eremuak lotzeko.

La temporada de verano ya está aquí. Del 5 de junio al 6 de septiembre abren las piscinas de verano, que celebrarán su fiesta el 31 de julio. Para que la instalación estuviera a punto, en invierno se ha llevado a cabo el rejuntado de baldosas del fondo de las piscinas grande y de chapoteo para evitar el peligro que suponen las baldosas que quedan al aire cuando se

deterioran las juntas (22.671 euros, IVA incluido).

Como en años anteriores, durante el mes de julio el espacio hidrotermal permanecerá cerrado por parada técnica.

Espacio de juego en el polideportivo

En verano se van a realizar obras en el patio del Colegio Ezkaba, que en temporadas anteriores se utilizaba como zona lúdica de las piscinas. Este año se podrá practicar deporte en la pista del polideportivo, a la que se accede por una puerta abierta recientemente que comunica ambos espacios.

Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatea lankidetzan ari da atzerritarren ezohiko erregularizazioan

La Mancomunidad de Servicios Sociales colabora en la regularización extraordinaria de extranjería

Ezohiko erregularizazioak tarteka egin dira 80ko hamarkadatik hona migrazioa kudeatzeko orduan. Izan ere, Espainiako Estatuan 7 prozesu izan dira, 1986tik hona.

Orain onetsitako dekretuak bi baldintza ezarri ditu erregularizazio prozesuan sartzeko: batetik, Estatu Espainolean egotea 2026ko urtarrilaren 1a baino lehen eta gutxienez 5 hilabeteko egonaldi jarraitua frogatzea eskaera egiteko unean; eta bestetik, aurrekari penalik ez izatea eta mehatxurik ez suposatzea ordena publikorako, segurtasun publikorako edo osasun publikorako.

Ziurtagiri eredu hori (doakoa eta Ministerioak egina) bete beharreko baldintza da bakarrik dauden pertsonentzat, hau da, seme-alaba adingabeekin bizi ez direnentzat, desgaitasuna duten edo laguntza behar duten seme-alaba adin nagusikoekin bizi ez direnentzat, eta beren edota bikotekidearen gurasoekin bizi ez direnentzat; halaber, lan kontratua ez dutenentzat edota

kontratua lortzeko aukerarik ez dutenentzat, eta asilorik eskatu ez dutenentzat.

Ezohiko erregularizazio prozesua joan den apirilaren 20an hasi zenetik, 200 lagun baino gehiago joan dira Antsoain, Berriobeiti, Berriozar, Itza eta Txulapaingo Gizarte Zerbitzuen Mankomunitatera, kalteberatasun txostena eskatzeko.

Erabiltzaileak baldin badira eta, langilerik badago, txostena une horretan bertan betetzen zaie. Kasu berriak direnean, hitzordua ematen zaie beste egun baterako, pertsonari buruzko informazioa jasotzeko. Behin txostena beteta dutenean, Nafarroan eskura dauden hiru informazio zerbitzuetako edozeinetara jo behar dute informazioa jasotzera txostena zer lekutan erregistratu behar duten jakiteko. Honatx zerbitzuak: Atzerritartasun arloko Arreta eta Aholkularitza Zerbitzua; Migrazioen arloko Oinarrizko Informazio eta Orientazio Zerbitzua; eta Herritarrei Arreta Emateko Zerbitzua (Nafarroako Gobernu).

Las regularizaciones extraordinarias son una práctica consolidada de gestión migratoria desde los años 80. El Estado Español ha aprobado 7 procesos desde el año 1986 hasta la actualidad.

El Decreto aprobado ahora establece dos requisitos para el acceso al proceso de regularización: encontrarse en el estado español antes del 1 de enero de 2026 y acreditar permanencia ininterrumpida de, al menos, 5 meses en el momento de la solicitud; y carecer de antecedentes penales y no suponer amenaza para el orden público, la seguridad pública o la salud pública.

Este modelo de certificado, gratuito y elaborado por el Ministerio, es requisito necesario para aquellas personas que están solas, es decir, que no viven con sus hijas e hijos menores de edad, ni con hijas e hijos mayores de edad con discapacidad o con necesidad de apoyo, ni con sus padres o madres o los de su pareja; para aquellas personas que no tienen

un contrato de trabajo, ni posibilidad de conseguirlo, y para aquellas personas que no han solicitado asilo.

Desde que se inició el proceso de regularización extraordinaria, el pasado 20 de abril, más de 200 personas han acudido a la Mancomunidad de Servicios Sociales de Ansoáin, Berrioplano, Berriozar, Itza y Juslapeña para pedir el informe de vulnerabilidad.

Si son usuarias y hay disponibilidad de personal, se les rellena el informe en ese momento. Cuando son casos nuevos, se les da cita para otro día con el fin de recoger información sobre la persona. Una vez que tienen el informe cumplimentado deben informarse en cualquiera de los tres servicios de información disponibles en Navarra (Servicio de Atención y Asesoramiento en materia de Extranjería, Servicio de Información y Orientación Básica en materia de migraciones y Servicio de Atención a la Ciudadanía del Gobierno de Navarra) sobre el lugar en el que tienen que registrar el informe.

Zure iragarkia
Anunciate en

Udalaren informazio aldizkaria
Boletín de información municipal

ANTSOAIN

Antsoaingo
postontzi
guztietan
Buzoneo a
todos los
vecinos/as
948 13 67 66



ansoain
CHAPIASTAS

Hermanos Noain, 15
Ansoain-Antsoain
Tel. 948 590 818

MEMORIAREN ASTEA SEMANA DE LA MEMORIA



Memoriaren Astearen edizio berria

Nueva edición de la Semana de la Memoria

Aurten, Memoriaren Astea maiatzaren 15etik 24ra egin da, Udalak eta Txinparta elkarteak antolatuz. Hasteko, hilaren 15ean, Bide Ertzean musika taldeak kontzertu berezi bat eman zuen, Antsoainerako propio prestatua, "Non dira" diskoa berreskuratu baitzuen, duela 20 urte plazaratua eta 36ko gerran inspiratua. Egun berean, Ángel Sánchez Garro argazkilaria "3.265" erakusketa zabaldu zen, kolpe militarren ondorioz Nafarroan eraildako pertsonen berrehunetik gora hilobitako hogeita hemeretziaren erretratuak ikusgai jarrita. Erakusketa, Memoriaren Nafarroako Institutua lagata, aste osoan egon zen ikusgai Idakin.

Hilaren 16an, briefing saioa eta hitzaldia egin ziren Ezkabako Ihesa GR225 ibilbideaz, eta biharamunean, berriz, La Fuga mendi

lasterketa. Hilaren 19an, bestalde, Amaia Kowaschek eta Aitor Garjónnek beren ikerlana aurkeztu zuten, hots "Nombres que recorren el tiempo. Mujeres asesinadas en Nafarroa (1936-1948)". Hilaren 20an, "La cena" filma eman zen, eta 21ean, berriz, Adriana Salvoren 'Mujeres que cantan tras el balcón' antzezlan. Txinparta Elkarteak antolatutako jardueren artean, hilaren 22an, "El cementerio de las botellas" dokumentala eman zen, eta ondotik, hitzaldia, Koldo Pláren eskutik. Hilaren 23an, "memoriaren ibilbideak", hau da, musikaz eta olerkiz girotutako ibilaldia, bai eta Sol Gómez Arteagaren "Memoria de las mujeres" liburuaren aurkezpena ere. Asteari amaiera emateko, ohi denez, omenaldia egin zen Ezkaba mendiko gotorlekuan, maiatzaren 24an.



Del 15 al 24 de mayo se celebró un año más la Semana de la Memoria, organizada por el Ayuntamiento y la sociedad Txinparta. Arrancó el viernes día 15 con el grupo musical Bide Ertzean, que ofreció un concierto extraordinario preparado expresamente para Ansoáin en el que recuperó el disco "Non dira", publicado hace 20 años e inspirado en la guerra del 36. El mismo día se abrió la exposición "3.265", del fotógrafo Ángel Sánchez Garro, que retrata treinta y nueve de las más de doscientas fosas existentes en Navarra de personas asesinadas tras el golpe militar en Navarra. La exposición, cedida por el Instituto Navarro de la Memoria, se pudo visitar durante toda la semana en el hall de Idaki. El sábado 16 tuvo lugar un briefing y charla sobre el GR225 Fuga de Ezkaba y el domingo 17 se celebró la carrera de montaña La

Fuga. El martes 19 Amaia Kowasch y Aitor Garjón presentaron en una charla su trabajo de investigación "Nombres que recorren el tiempo. Mujeres asesinadas en Nafarroa (1936-1048)". El día 20 se proyectó la película "La cena". El 21 le tocó el turno a la obra de teatro 'Mujeres que cantan tras el balcón', de Adriana Salvo. Entre las actividades organizadas por la Asociación Txinparta, el 22 se proyectó el documental "El cementerio de las botellas", seguido de una charla con Koldo Plá. El día 23 se celebró la actividad "Itinerarios de la Memoria", un recorrido a pie con música y poemas, y la presentación del libro "Memoria de las mujeres", de Sol Gómez Arteaga. El punto final a la semana lo puso el tradicional homenaje en el fuerte San Cristóbal el domingo 24.

Haur, gazte eta kontakizun laburren literatur lehiaketaren deialdia egin da

Convocados los certámenes de narración breve y de literatura infantil y juvenil

Lanak ekainaren 24ko 14:00ak arte aurkezten ahalko dira Antsoaingo hiru literatur lehiaketetarako.

Lapurbide kontakizun laburren lehiaketak 38. edizioa beteko du aurten. Edonork parte har dezake, aurrez saririk irabazi ez badu, ez sariketa honetan, ez beste edozeinetan. Lanek argitaragabeak eta plazaratu gabeak izan beharko dute, gai librekoak, 3 eta 12 orrialde artekoak, bi modalitateetan, hau da, euskaraz edo gaztelaniaz.

Haurrendako XXVII. Literatur Lehiaketa, berriz, herriko haurrentzat da, hots, udalerriko lehen hezkuntzako ikastetxeetan ari diren ikasleentzat, eta hiru kategoria dira: 1.-2., 3.-4. eta 5.-6.

Gazte Lehiaketan, berriz, Eunate, Padre Moret, Irubide eta Iñaki Ochoa de Olza institutuetakoa Antsoaingo gazteek dute parte hartzeko aukera. Hiru modalitate dira, ipuina, bertso paperak eta poesia, eta haietako bakoitzean hiru kategoria: DBHko 1.-2., DBHko 4.-4. eta Batxilergoa.

Hasta el próximo 24 de junio a las 14:00 horas estará abierto el plazo de presentación de obras para los tres certámenes literarios de Ansoáin.

En el XXXVIII Certamen de Relato Breve Lapurbide puede participar cualquier persona que no haya sido premiada anteriormente en este o cualquier otro certamen, con un relato de tema libre, inédito y no publicado de entre 3 y 12 folios de extensión en ambas modalidades (euskera y castellano).

En el XXVII Certamen Literario Infantil podrán tomar parte los niños y niñas de la localidad y estudiantes de los centros de Primaria del municipio en tres categorías: 1º- 2º, 3º-4º y 5º-6º.

En el Certamen Juvenil podrán participar chicos y chicas de Ansoáin y estudiantes de los institutos Eunate, Padre Moret, Irubide e Iñaki Ochoa de Olza. Habrá tres modalidades -cuento, bertso paperak y poesía- y tres categorías en cada una de ellas: 1º-2º de ESO, 3º-4º de ESO y Bachiller.

Ekitaldi sorta oparoa ekainaren 13an Antsoaingo Eguna ospatzeko

■ Egunean zehar, era askotariko jarduerak eginen dira, talde aunitzek antolatutak. Jaiaren erdigunea Lapurbide plaza izanen da, goizetik arratserraino musika eta dantza izanen baitira nagusi: dianak, Los Apandadoresen kontzertua eta beste. Kirol kontu aunitz ere izanen dira, hala nola aldi bereko xake partidak, futbol partidua emakumezkoetan, herri kirol saioak eta gimnasia erritmikoko erakustaldia.


Halaber, bestelakoak izanen dira gozagai, hala nola Jasangarritasunaren IX. Azoka, kroketa lehiaketa, erraldoi eta buruhandien konpartsaren ateraldia, Ezkaba Abesbatzaren kontzertua, euskal dantzak eta Bulgariakoak, omenaldia Antsoaingo adintsuenei eta 2025ean jaiotakoei, Karrika Dantza, herri bazkaria (txartelak salgai igerilekuetako tabernan, El Charcon eta Lapurbide zentroan), DJ Fidel bazkalondoa girotzeko, Antsoaingo Musika Eskolako comboak eta, egunari akabera emateko, zezensuzkoa.

Extensa programación para celebrar el 13 de junio el Día de Ansoáin

■ La jornada contará con un variado programa de actividades organizadas por numerosos colectivos. El centro de la fiesta será la plaza Lapurbide, donde la música y la danza estarán presentes durante todo el día, desde las dianas hasta el concierto de Los Apandadores. Tampoco faltará el deporte, con partidas simultáneas de ajedrez, un partido de fútbol de categoría femenina, pruebas de herri kirolak y una exhibición de gimnasia rítmica.

También se podrá disfrutar de la IX Feria de la Sostenibilidad, concurso de croquetas, salida de la comparsa de Gigantes y Cabezudos, concierto de la Coral Ezkaba, euskal dantza y bailes de Bulgaria, homenaje a las personas más mayores de Ansoáin y a las nacidas en 2025, Karrika Dantza, comida popular -los bonos se pueden adquirir en el bar de las piscinas, en El Charco y en el Centro Lapurbide- con sobremesa musical a cargo de DJ Fidel, combos de la Escuela de Música de Ansoáin y toro de fuego para cerrar la jornada.

¿Te gustaría poder ver bien de lejos y de cerca sin gafas?
Ven a probar las nuevas lentillas progresivas y olvídate de tus gafas.



Las **lentillas progresivas** están diseñadas para lograr una buena visión en todas las distancias, convirtiéndose en la mejor solución para personas con problemas de visión, ya sea para ver de lejos o de cerca.

optica avenida

Avenida Villava 47a - Pamplona/Iturba (Navarra) - 31015 - Tlf: 948 12 53 27

VII. Komiki Boom Jaialdia, jendez arrakastatsu

Éxito de asistencia en el VII Festival Komiki Boom

Komiki Boom Jaialdia arrakastatsua zinez izan da aurten, zazpigarren edizioan, eta esan daiteke gero eta topagune garrantzitsuagoa dela komikirako, fanzinerako eta ilustrazio sozialerako. Jaialdiak, izan ere, artistak, kolektiboak eta publikoa bildu ditu, martxoaren 20tik 28ra, egitarau oparoaren inguruan: tailerrak, aurkezpenak, topaketak eta kultur jarduerak. Hortaz, gero eta gune baliosagoa da sorkuntzarako, trakerako eta herri kulturarako. Aurten, lehen aldiz, I. Pintxokomiki lehiaketa egin da. Idaki igerilekuetako tabernako “La Perla del Grand Line” komikia izan da irabazlea, sormena eta gastronomiaren eta komiki-kulturaren arteko uztarketa ezaugarri izan dituen edizioan. Bigarrena “Dragon Ball” izan da (Bar Soto), eta hirugarrena, “Bob Esponja” (La Especial hamburgeseria). “MusgoMan” (Canteras Etxea) komikiak, berriz, aipamen berezi bat jaso du, 0 km-ko produktuaren alde egindako apustuagatik. Epaimahaiak, bereziki, zapoaren, proposamen bisualaren eta teknikoaren arteko konbinazioa baloratu du. Lehiaketa, beraz, gune aproposa da herriko talentua erakusteko eta sukaldaritza komikiaren munduan oinarrituz berritzeko.



El Festival Komiki Boom ha cosechado este año, en su séptima edición, un gran éxito consolidándose como un punto de encuentro clave para el cómic, el fanzine y la ilustración social. El evento reunió del 20 al 28 de marzo a artistas, colectivos y

público en torno a una programación diversa con talleres, presentaciones, encuentros y actividades culturales, reforzando su papel como espacio de creación intercambio y cultura popular.

Como novedad este año se realizó el I concurso Pintxokomiki. “La Perla del Grand Line”, del bar de las piscinas de Idaki, se proclamó ganadora en una edición marcada por la creatividad y la fusión entre gastronomía y cultura del cómic. El

segundo y tercer puesto fueron para “Dragon Ball” (Bar Soto) y “Bob Esponja” (Hamburguesería La Especial), mientras que “MusgoMan” (Casa Canteras) recibió una mención especial por su apuesta por producto KM 0. El jurado valoró especialmente la combinación de sabor, técnica y propuesta visual, en un certamen que consolida su papel como escaparate del talento local y la innovación culinaria inspirada en el universo del cómic.

Jaietako kartela bozkatzeko aldia, ekainaren 15etik 25era / La votación del cartel de Fiestas, del 15 al 25 de junio

■ Ekainaren 5ean, Jaietako Kartel lehiaketarako epea amaituko da. 16 urtera bitarteko kategoria 125 euroz dago hornitua, eta 16 urtetik gorakoa, berriz, 500 €-z. Parte-hartzaile bakoitzak, gehienez, 2 lan aurkeztuko ditu. Era berean, bost lan onenen arteko toki proposamenik hobereana sarituko da (250 euro). Udalak izendatuko du bost kartel finalistak aukeratzeko epaimahaia, eta jendeak ekainaren 15etik 25era bitarteko epea izanen du kartela bozkatzeko, bai udal webean, bai telefonoz, bai Kultura Zerbitzuko bulegora joanez.

■ El 5 de junio finaliza el concurso del Cartel de Fiestas. La categoría hasta 16 años está dotada con 125 euros, y la de mayores de 16 años, con 500 euros. Cada participante puede presentar hasta 2 obras. Se premia también la mejor propuesta local entre los cinco mejores trabajos (250 euros). El Ayuntamiento elegirá al jurado para escoger los cinco carteles finalistas, y del 15 al 25 de junio se podrá votar a través de la web municipal, por teléfono o presencialmente en la oficina del Servicio de Cultura.

Antsoainek neska-mutil nagusien ohitura bultzatu nahi du / Ansoáin impulsa la tradición de mayordomos y mayordomas

■ Tradizio hori bultzatzeko orduan, Kultura Arloak, ‘Somos Ansoáin’ proiektuaren bidez, lau lagun aukeratu nahi ditu herriko festetan herriko taldeen ordezkariak izateko eta txupinazoan parte hartzeko. Horretarako, propio lantzen ari dira doinuak eta dantza, bai eta jantziak ere, neska-mutil nagusiek eraman ditzaten. Udalak, gainera, herritarrendako eskolak antolatuko ditu dantza erakusteko.

■ La idea del Área de Cultura al impulsar esta tradición a través del proyecto ‘Somos Ansoáin’ es contar con cuatro personas para que representen a los colectivos en las fiestas locales y participen en el txupinazo. Se está trabajando en una música y danza propias, así como en el vestuario, que se facilitará a las personas elegidas. El Ayuntamiento organizará clases abiertas a la ciudadanía para dar a conocer el baile.

Antzokiaren web berria / El Teatro estrena web

■ Mariana Sanz ikastetxeko web-aplikazioen garapeneko ikasleek egin dute praktikan. Oraingo webaren bidez, era bisualagoan eta irisgarriagoan jakinen dugu Antzokian zer berri dagoen (www.teatroansoain.es).

■ Realizada por el alumnado en prácticas de Desarrollo de aplicaciones web del Centro Mariana Sanz, permitirá tener toda la actualidad del Teatro de una manera más visual y accesible (www.teatroansoain.es).

Eskerrik asko!

Zure txakurraren gorozkiak jasotzeagatik eta gurpil-aulkia erabiltzen dudanean eskuak zikintzea saihesteko

¡Gracias!

Por recoger las deposiciones de tu perra y evitar que me manche las manos cuando voy con mi silla de ruedas



Gogoratu-Recuerda:

Jaso zure animaliaaren gorozkak eta utzi zakarrontzi batean
Ur botila bat eraman bere gernuaren gainean botatzeko

Recoge los excrementos de tu animal y deposítalos en una papelera
Lleva una botella de agua para verterla sobre su orina

ANTSOAIN
ANSOAIN
UDALA · AYUNTAMIENTO



KULTUR JARDUERAK

ACTIVIDADES CULTURALES

2026 EKAINA JUNIO

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

 RED DE TEATROS DE NAVARRA NAFARROAKO ANTZOKI SAREA

13

larunbata
sábado



ANTSOAINGO EGUNA DÍA DE ANSOÁIN

DIANAK	9:00	DIANAS
JASANGARRITASUNAREN X. AZOKA, Lapurbide Plaza.	10:30	X FERIA DE SOSTENIBILIDAD, Plaza Lapurbide.
ALDI BEREKO XAKE PARTIDAK, Lapurbide Plaza.	10:30	PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ, Plaza Lapurbide.
KROKETA LEHIAKETA, Antsoaingo elkarteetan.	11:00-14:00	CONCURSO DE CROQUETAS, Sociedades de Ansoáin.
ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KONPARTSA	11:30	COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS
ETA KONPARTSA TXIKIA. Irteera Harrobitik.		Y COMPARSA TXIKI. Salida de Harrobi.
FUTBOL PARTIDUA (emakumezkoena), Futbol Zelaia.	11:00	PARTIDO DE FÚTBOL (categoría femenina), Campo de fútbol.
HERRI KIROLAK, Udaletxe Plaza.	11:00	HERRI KIROLAK, Plaza Consistorial.
GIMNASIA ERRITMIKO erakustaldia, Frontoia.	11:30	Exhibición de GIMNASIA RÍTMICA, Frontón.
EZKABA ABESBATZA, Lapurbide Plaza.	11:30	CORAL EZKABA, Plaza Lapurbide.
EUSKAL DANTZAK ETA BULGARIAKO DANTZAK, Lapurbide Plaza.	11:50	EUSKAL DANTZAK Y BAILES de BULGARIA, Plaza Lapurbide.
OMENALDIA ANTSOAINGO HERRITAR ADINTSUENI ETA	12:30	HOMENAJE A LAS PERSONAS MÁS MAYORES DE ANSOÁIN
2025ean JAIOTAKOEI, Lapurbide Plaza.		Y A LAS NACIDAS EN EL AÑO 2025, Plaza Lapurbide.
KARRIKA DANTZA	13:00	KARRIKA DANTZA
HERRI BAZKARIA, Ikastetxeko patioa.	14:30	COMIDA POPULAR, Patio del Colegio.
BAZKALOSTE MUSIKALA: DJ FIDEL.	16:00	SOBREMESA MUSICAL: DJ FIDEL.
KONBO TXIKIAK. ANTSOAINGO MUSIKA ESKOLA	17:30	COMBOS TXIKIS. ESCUELA DE MÚSICA DE ANSOÁIN
KONTZERTUA: LOS APANDADORES, Lapurbide Plaza.	19:30	CONCIERTO: LOS APANDADORES, Plaza Lapurbide.
ZEZENSUZKOA, Zelaia Parkea.	21:30	TORO DE FUEGO, Parque Zelaia.

19

ostirala
viernes

IHES-GELA ESCAPE ROOM

 Harrobi

 16:30 euskaraz / en euskera



Ekainaren 28a dela eta, ihes-gelaren bitartez ikasiko dute pertsona bakoitza nahi bezalakoa izan eta den bezalakoa ager daitekeela, baita besteen nortasuna eta sentimenduak errespetatzearen garrantzia ere.

LH1etik LH6ra. Plaza mugatuak:
Izen ematea Harrobin edo 690 66 28 59 telefonoan

¿QUIÉN SOY YO? ¿EN BUSCA DE LOS RECUERDOS PERDIDOS!

NOR NAIZ NI? GALDUTAKO OROITZAPENEN BILA!

Con motivo del 28 de junio, a través de este escape room, aprenderán que cada persona puede ser y expresarse como quiera, y la importancia de respetar la identidad y los sentimientos de los demás.

De 1º a 6º de Primaria. Plazas limitadas.
Inscripciones en Harrobi o en el teléfono 690 66 28 59

23

asteartea
martes

SAN JOAN SUAK HOGUERAS DE SAN JUAN

📍 Industrialdean, udal partzelan, Berriozar eta Berriobeiti kaleen artean
En el polígono industrial, en la parcela municipal, entre las calles Berriozar y Berriobeiti

🕒 20:00

24

asteazkena
miércoles

IPUIN-KONTALARIA CUENTA CUENTOS

📍 Igerilekua
Piscina

🕒 12:00



CUENTOS AL SOL Sergio De Andrés

3 eta 11 urte bitartekoentzat
De 3 a 11 años

Doako sarrera / Entrada libre

GAZTELANIAZ /
EN CASTELLANO

HIRI TAILERRAK HAURRENTZAT / TALLERES URBANOS EN EUSKERA

Uztailaren 20tik abuztuaren 7ra / Del 20 de julio al 7 de agosto

Aukeran aste bat, bi aste edo hiru aste / A elegir una semana, dos o tres

Lotza Kulturgunean / Espacio cultural Loza

Izen-ematea / Inscripción:

Ekainaren 1etik 14ra, Dindaiako webgunean / **Del 1 al 14 de junio**, en la web de Dindaia

Antsoainen erroldatutakoek eta hiru asteetarako apuntatzen direnek izanen dute lehentasuna. Plazak baino izen-emate gehiago baleude, zozketa eginen litzateke / Las niñas y niños nacidas en Ansoáin y las que se apuntan para tres semanas tendrán prioridad. Si hay más solicitudes que plazas se hará sorteo



UDAKO LUDOTEKA / LUDOTECA DE VERANO

ESKULANAK/MANUALIDADES, UR-JOLASAK/JUEGOS DE AGUA, JOLASAK/JUEGOS, IGERILEKUA/PISCINA

Abuztuaren 24tik 28ra / Del 24 al 28 de agosto

Ordutegia / Horario: 9:00etatik 13:00etara / De 9:00 a 13:00

Norentzat / Dirigido a:

LHko 3. eta 4. mailakoentzat (2016 eta 2017 urteetan jaiotakoak) / 3º y 4º de Primaria (nacidas/os en 2016 y 2017)

Taldeak / Grupos:

Euskaraz eta gaztelaniaz / En euskera y castellano
Plaza mugatuak - Doan / Plazas limitadas - Gratuito

Izen-ematea / Inscripción:

Ekainaren 2tik 16ra / Del 2 al 16 de junio



idaki



UDA

Ekainaren 5etik
irailaren 6ra


VERANO

Del 5 de junio al 6 de septiembre

IDA
KI
GEHIAGO DA

IDA
KI
ES MÁS



 948 14 07 82

 kirolak@ansoain.es

 www.idaki.es

ANTSOAIN
ANSOAIN
UDALA · AYUNTAMIENTO

